



## **TERMOREFRIGERATORE A BORDO MACCHINA**

La necessità di riscaldare o raffreddare contemporaneamente uno o più utilizzi è sempre più richiesta in quanto è maturata nei trasformatori di materie plastiche la consapevolezza che un controllo di temperatura accurato consente di migliorare la qualità, l'efficienza e la produttività.

Eurochiller risponde a questa domanda con Rossoblu, il primo termorefrigeratore a 1 o 2 zone a bordo macchina che regola automaticamente il funzionamento a seconda della richiesta di caldo o freddo proveniente dal processo.



## **TERMORREFRIGERADOR SOBRE MAQUINA**

La necesidad de calentar o enfriar al mismo tiempo uno o más útiles está siendo cada vez más solicitado conforme los transformadores de materias plásticas maduran el conocimiento de que un control de temperatura cuidado permite mejorar la calidad, la eficacia y la productividad.

Eurochiller responde a esta necesidad con Rossoblu, el primer termorrefrigerador de 1 o 2 zonas sobre máquina que regula automáticamente el funcionamiento según la necesidad de calor o frío del proceso.



## **THERMOCHILLER BESIDE THE PRESS**

The need to simultaneously heat or cool one or more utilities is a feature that is increasingly called for, as awareness has grown for transformers of plastic materials that careful temperature control allows for improvements in quality, efficiency and productivity.

Eurochiller responds to this need with Rossoblu, the first thermochiller with 1 or 2 zones on board the machine, automatically regulating its operation according to the request for heating or cooling from the process.







## LIBERTA' DI SCELTA

Eurochiller Rossoblu può essere allestito in diverse configurazioni lasciando al cliente la possibilità di attrezzarlo nel modo più conveniente al suo processo produttivo: sono disponibili le seguenti opzioni

- 1) Potenza delle resistenze elettriche selezionabili secondo 3 livelli per ogni modello di macchina
- 2) Pompe di processo dell'acqua con diverse portate e pressioni (3÷6 bar)
- 3) Condensazione ad aria con scelta tra ventilatore assiale o centrifugo
- 4) Condensazione ad acqua controllata con valvola pressostatica

**Una ulteriore personalizzazione si può ottenere con l'aggiunta di:**

- 5) Una o due sonde da inserire direttamente nello stampo per la lettura e conseguente regolazione della temperatura
- 6) Svuotamento del circuito idrico tramite aria compressa
- 7) Collettori per allacciamento diretto agli stampi a più vie con valvole
- 8) Interfaccia seriale RS 485 che permette una completa gestione del termoregolatore montato a bordo macchina, quale acquisizione di eventuali allarmi relativi alle temperature di processo, lettura ed impostazione del set point.



## LIBERTAD DE ELECCION

Eurochiller Rossoblu puede estar preparado para distintas configuraciones dejando al cliente la posibilidad de equiparlo del modo más conveniente según su proceso productivo: están disponibles las siguientes opciones:

- 1) Potencia de las resistencias eléctricas seleccionables en 3 niveles por cada modelo de máquina
- 2) Bombas de proceso del agua con distintos caudales y presiones (3÷6 bar)
- 3) Condensación por aire con elección entre ventiladores axiales o centrífugos
- 4) Condensación por agua controlada con válvula presostática

**Se puede realizar una posterior personalización añadiendo:**

- 5) Una o dos sondas a insertar directamente en el útil para la lectura y consiguiente regulación de la temperatura
- 6) Vaciado del circuito hídrico mediante aire comprimido
- 7) Colectores para empalmar directamente en los moldes de más vías con válvula
- 8) Interface serial RS 485 que permite una completa gestión del termoregulador montado sobre máquina, como adquisición de posibles alarmas relativas a las temperaturas de proceso, lectura e imposición del set point.



## FREEDOM OF CHOICE

Eurochiller Rossoblu can be set up in a variety of configurations, allowing customers the possibility of fitting the unit as is necessary for their production process: the following options are available:

- 1) Power of electrical heaters selectable according to 3 levels for each machine model;
- 2) Water process pumps with various capacities and pressures (3 - 6 bar);
- 3) Air condensation with choice between an axial or centrifugal fan;
- 4) Water condensation with pressurestat valve;

**Further personalization can be obtained with the addition of:**

- 5) One or two sensors to be inserted directly on the utility, for temperature reading and consequent regulation;
- 6) Emptying of water circuit using compressed air;
- 7) Manifolds for direct connection to moulds featuring multi-ducts with valves;
- 8) RS 485 serial interface allowing for complete management of the thermoregulator on board the machine, such as the acknowledgement of eventual alarms relating to process temperatures, and the reading and setting of the set-point.



1



2



3



4



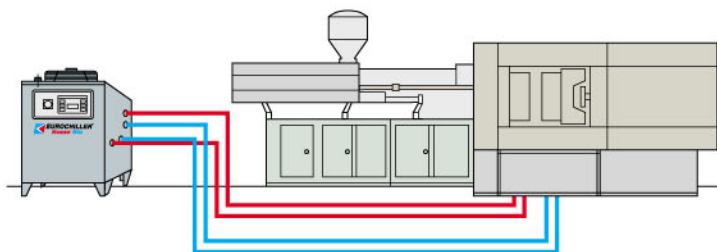


## Applicazioni Principali / Aplicaciones Principales / Main Applications

Le principali applicazioni nelle quali può essere impiegato il RossoBlu sono le seguenti:

Las principales aplicaciones en las que se puede emplear el RossoBlu son las siguientes:

The main applications for the Eurochiller RossoBlu are:



### STAMPAGGIO AD INIEZIONE

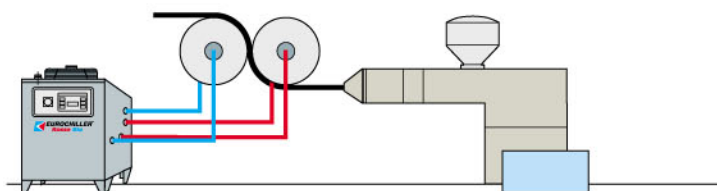
Riscaldamento o raffreddamento di uno o più stampi a temperature differenziate.

### ESTAMPACION POR INYECCION

Calentamiento o refrigeración de uno o más moldes a diferentes temperaturas.

### INJECTION MOULDING

Heating or cooling of one or more moulds at differentiated temperatures.



### CILINDRI E CALANDRE

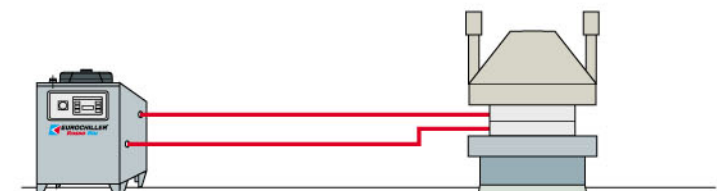
In un impianto flessografico può riscaldare un cilindro mentre raffredda un altro. In un impianto lastra può condizionare direttamente un chill-roll senza bisogno di una centralina di termoregolazione intermedia.

### CILINDROS Y CALANDRIAS

En una instalación flexográfica puede calentar un cilindro mientras refrigera otro. En una instalación de placas puede condicionar directamente un chill-roll sin necesidad de una centralita de termorregulación intermedia.

### CYLINDERS AND CALENDERS

In a flexographic installation, the unit can heat one cylinder while it cools another. In a sheet extrusion line, it can directly condition a chill-roll without the need for an intermediary thermoregulation control unit.



### TERMOFORMATURA

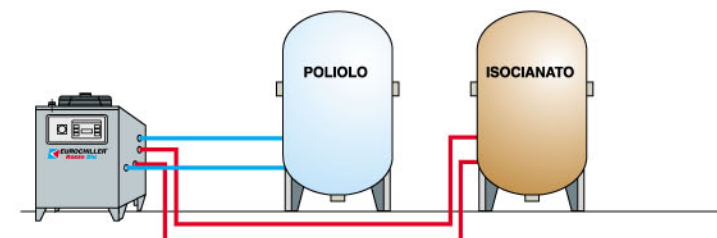
Mantiene a temperatura costante lo stampo svolgendo contemporaneamente la funzione di riscaldamento e raffreddamento.

### TERMOFORMATURA

Mantiene a temperatura costante el molde desarrollando al mismo tiempo la función de calefacción y refrigeración.

### THERMOFORMING

Maintains mould at constant temperature, simultaneously carrying out the functions of heating and cooling.



### POLIURETANI

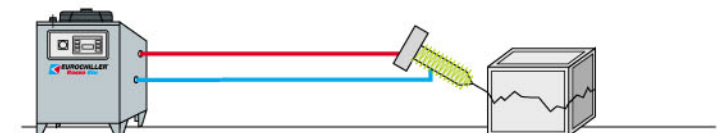
Condiziona a due temperature diverse i serbatoi dell'isocianato e del poliolo.

### POLIURETANOS

Condiciona a dos temperaturas distintas los depósitos del isocianado y del poliolo.

### POLYURETHANES

Conditions the isocyanate and polyhydric alcohol tanks at two different temperatures.



### LASER - APPLICAZIONI SPECIALI

Garantisce temperature di lavoro intermedie con una precisione di temperatura  $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ .

### LASER - APLICACIONES ESPECIALES

Garantiza temperaturas de trabajo intermedias con una precisión de temperatura  $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ .

### LASER - SPECIAL APPLICATIONS

Guarantees intermediate operating temperatures with a temperature precision of  $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ .


## Potenza di raffreddamento / Potencia de refrigeración / Cooling capacity

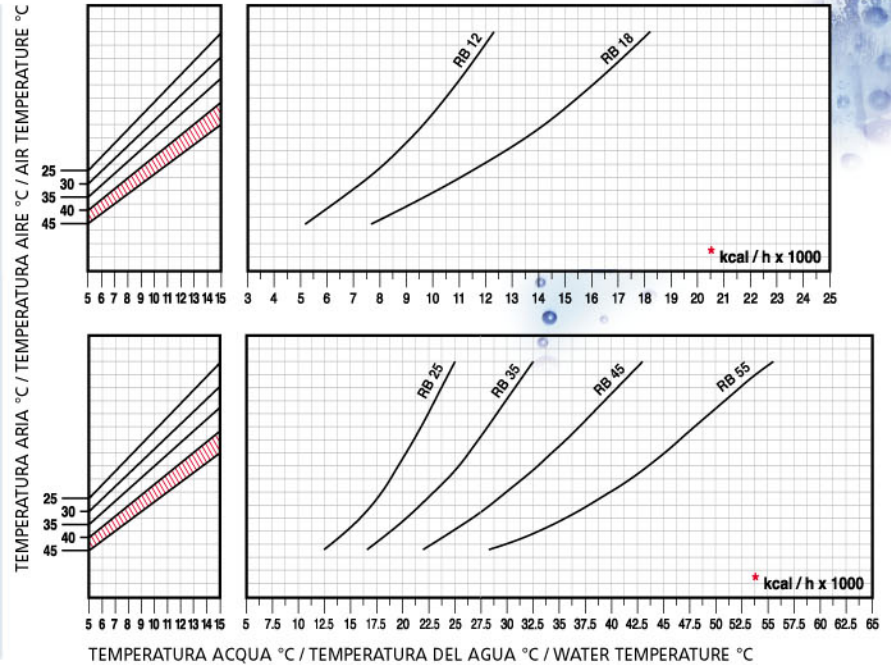
**RB RossoBlu**

\* 1 kcal / h = 1.163 W  
3030 kcal / h = 1 Ton  
1 kcal / h = 3.97 Btu / h

Temp. acqua min.  
Temp. del agua min.  
Min. water temperature = +5°C  
(con glicole etilenico  
con agua glicolada  
with glycol = -7°C)

Temp. acqua max  
Temp. del agua max  
Max. water temperature = +25°C

 Versione supertropicalizzata  
Versión supertropicalizada  
Supertropicalised version



## Potenza di riscaldamento / Potencia de calefacción / Heating capacity

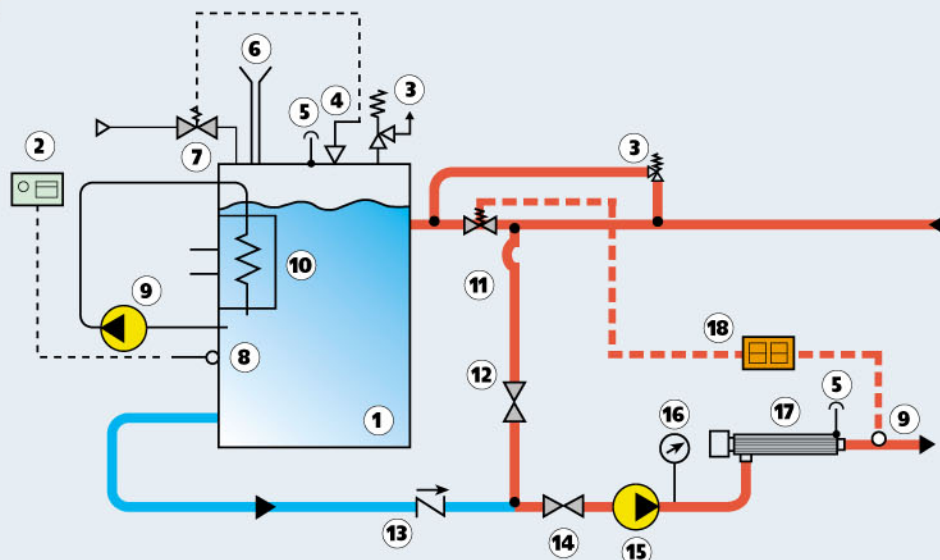


<b>RossoBlu</b>	<b>Resistenza ridotta Resistencia reducida Low capacity heater</b>	<b>Resistenza standard Resistencia standard Standard capacity heater</b>	<b>Resistenza maggiorata Resistencia mejorada High capacity heater</b>
<b>RB 12</b>	3 kW	6 kW	9 kW
<b>RB 18</b>	3 kW	6 kW	9 kW
<b>RB 25</b>	9 kW	12 kW	18 kW
<b>RB 35</b>	9 kW	12 kW	18 kW
<b>RB 45</b>	12 kW	18 kW	24 kW
<b>RB 55</b>	12 kW	18 kW	24 kW

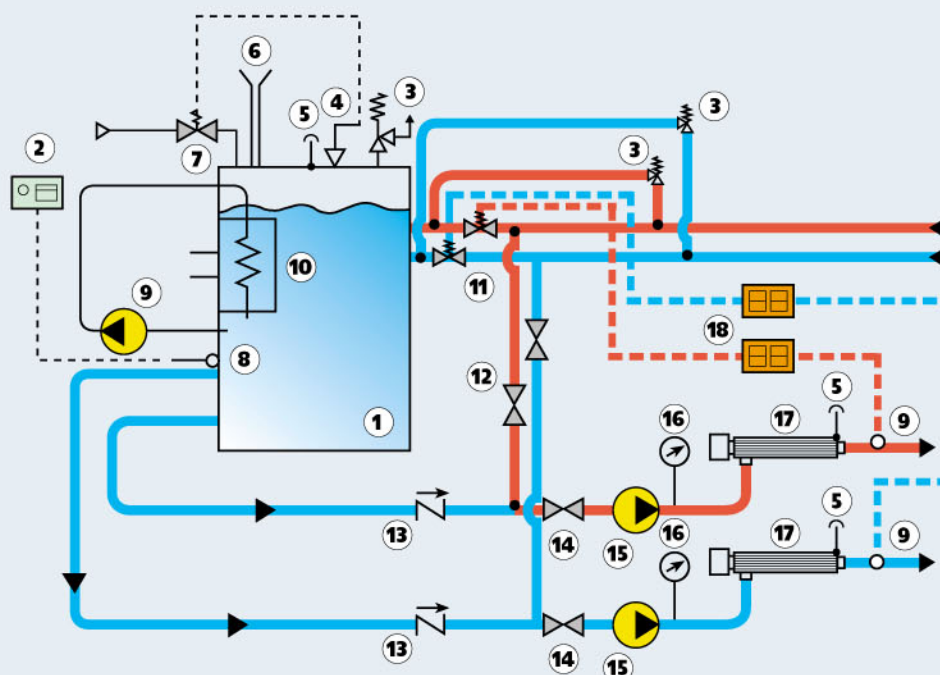


RB RossoBlu

1 T



2 T



- 1 Serbatoio  
Deposito  
Tank
- 2 Termostato  
Termostato  
Thermostat
- 3 Valvola di sicurezza  
Valvula de seguridad  
Safety valve
- 4 Galleggiante  
Boya  
Water level switch
- 5 Valvola di sfiato  
Valvula de desahogo  
Relief valve
- 6 Carico acqua manuale  
Carga agua manual  
Manual water filling

- 7 Valvola solenoide  
Valvula solenoide  
Solenoid valve
- 8 Sonda di temperatura  
Sonda de temperatura  
Probe temperature
- 9 Pompa di riciclo  
Bomba de recirculacion  
Recycle pump
- 10 Evaporatore  
Evaporador  
Evaporator
- 11 Valvola solenoide  
Valvula solenoide  
Solenoid valve
- 12 Valvola di by-pass  
Valvula de by-pass  
By-pass valve

- 13 Valvola di non ritorno  
Valvula de antirretorno  
No-return valve
- 14 Rubinetto  
Grifo  
Tap
- 15 Pompa di processo  
Bomba de proceso  
Process pump
- 16 Manometro  
Manometro  
Pressure gauge
- 17 Resistenza di riscaldamento  
Resistencia de calefaccion  
Electrical heater
- 18 Termoregolatore  
Termostato  
Controller heating-cooling

## Caratteristiche tecniche / Características técnicas / Technical features

CHILLER		RB 12-1T	RB 18-1T	RB 25-1T	RB 35-1T	RB 45-1T	RB 55-1T
Potenza di raffreddamento *	<b>kW</b>	14,40	21,20	29	37,90	50	64
Potencia de refrigeración *	<b>kcal/h</b>	12.400	18.200	24.900	32.600	43.000	55.000
Cooling capacity *							
Potenza assorbita dal compressore *	<b>kW</b>	3	4,70	5	6,40	8,50	11,20
Potencia empleada por el compresor *							
Compressor absorbed power *							
Potenza riscaldante	<b>kW</b>	6	6	12	12	18	18
Potencia de calefacción							
Heating capacity							
Potenza pompa acqua di ricircolo	<b>kW</b>	0,55	0,55	0,75	1,85	1,85	1,85
Potencia bomba agua de recirculación							
Recycle pump capacity							
Potenza pompa acqua di processo	<b>kW</b>	0,55	0,55	0,75	1,85	1,85	1,85
Potencia bomba agua de proceso							
Process pump capacity							
Portata acqua pompa di processo	<b>m³/h</b>	2,40	3,60	5	7	9	11
Caudal agua bomba de proceso							
Water pump flow							
Pressione pompa di processo	<b>bar</b>	2,80	2,50	2,40	2,80	2,80	2,70
Presion bomba de proceso							
Water pump pression							
Accumulo acqua	<b>l</b>	60	60	60	60	90	90
Acumulación de agua							
Water tank							
Ventilatore assiale	<b>kW</b>	0,78	0,78	0,50	0,50	1,40	1,40
Ventilador axial							
Radial fan							
(RBA)							
Ventilatore centrifugo	<b>kW</b>	1,10	1,50	1,50	1,50	2,20	2,20
Ventilador centrifugo							
Radial fan							
(RBC)							
Condensatore ad acqua *	<b>m³/h</b>	2,86	4,22	5,55	7,30	9,59	12,47
Condensador de agua *							
Water cooled *							
(RBW)							
Livello sonoro **	<b>db(A)</b>	58	62	62	62	66	66
Nivel sonoro **							
Noise level **							
(RBA)							
Alimentazione elettrica	<b>V/ph/Hz</b>	400V/3ph/50Hz					
Alimentación eléctrica							
Main supply							
Potenza assorbita in raffreddamento *	<b>kW</b>	6,48	8,68	10,70	15,80	20,30	23,50
Potencia empleada en refrigeración *							
Cooling absorbed power *							
(RBA)							
Potenza assorbita in riscaldamento	<b>kW</b>	12,48	14,68	22,70	27,80	38,30	43,50
Potencia empleada en calefacción							
Heating absorbed power							
(RBA)							
Peso	<b>Kg</b>	195	225	300	310	370	480
Peso							
Weight							
(RBA)							

CHILLER		RB 12-2T	RB 18-2T	RB 25-2T	RB 35-2T	RB 45-2T	RB 55-2T
Potenza di raffreddamento *	<b>kW</b>	14,40	21,20	29	37,90	50	64
Potencia de refrigeración *	<b>kcal/h</b>	12.400	18.200	24.900	32.600	43.00	55.000
Cooling capacity *							
Potenza assorbita dal compressore *	<b>kW</b>	3	4,70	5	6,40	8,50	11,20
Potencia empleada por el compresor *							
Compressor absorbed power *							
Potenza riscaldante	<b>kW</b>	2 x 6	2 x 6	2 x 12	2 x 12	2 x 18	2 x 18
Potencia de calefacción							
Heating capacity							
Potenza pompa acqua di ricircolo	<b>kW</b>	0,55	0,55	0,75	1,85	1,85	1,85
Potencia bomba agua de recirculación							
Recycle pump capacity							
Potenza pompa acqua di processo	<b>kW</b>	2 x 0,55	2 x 0,55	2 x 0,55	2 x 0,55	2 x 0,90	2 x 0,90
Potencia bomba agua de proceso							
Process pump capacity							
Portata acqua pompa di processo	<b>m³/h</b>	2 x 1,20	2 x 1,80	2 x 2,50	2 x 3,50	2 x 4,50	2 x 5,50
Caudal agua bomba de proceso							
Water pump flow							
Pressione pompa di processo	<b>bar</b>	3	2,90	2,70	2,50	2,70	2,50
Presion bomba de proceso							
Water pump pression							
Accumulo acqua	<b>l</b>	92	92	92	92	120	120
Acumulación de agua							
Water tank							
Ventilatore assiale	<b>kW</b>	0,78	0,78	0,50	0,50	1,40	1,40
Ventilador axial							
Radial fan							
(RBA)							
Ventilatore centrifugo	<b>kW</b>	1,10	1,50	1,50	1,50	2,20	2,20
Ventilador centrifugo							
Radial fan							
(RBC)							
Condensatore ad acqua *	<b>m³/h</b>	2,86	4,22	5,55	7,30	9,59	12,47
Condensador de agua *							
Water cooled *							
(RBW)							
Livello sonoro **	<b>db(A)</b>	58	62	62	62	66	66
Nivel sonoro **							
Noise level **							
(RBA)							
Alimentazione elettrica	<b>V/ph/Hz</b>	400V/3ph/50Hz					
Alimentación eléctrica							
Main supply							
Potenza assorbita in raffreddamento *	<b>kW</b>	7,03	9,23	11,05	15,40	19,90	25,40
Potencia empleada en refrigeración *							
Cooling absorbed power *							
(RBA)							
Potenza assorbita in riscaldamento	<b>kW</b>	19,03	21,23	35,05	39,04	55,90	61,40
Potencia empleada en calefacción							
Heating absorbed power							
(RBA)							
Peso	<b>Kg</b>	225	250	330	340	400	510
Peso							
Weight							
(RBA)							

\* Temperatura acqua di processo +15°C e temperatura aria ambiente +25°C per le versioni condensate ad aria. / Temperatura agua de salida +15°C y temperatura aire ambiente +25°C para condensación por aire. / Outlet water temperature +15°C and ambient air temperature +25°C for air condenser.

\* Temperatura acqua di processo +15°C e temperatura acqua +30°C per le versioni condensate ad acqua, pressione minima acqua: bar 2,5 / Temperatura agua de salida +15°C y temperatura agua +30°C para condensación por agua, presión mínima de agua: bar 2,5 / Outlet water temperature +15°C and water temperature +30°C for water condenser, minimum water pressure: bar 2,5.

\*\* Misurato a 10 m. di distanza, in campo libero. / Medida tomada a 10 m. de distancia al aire libre. / Sound level 10 m. distance, in free field.





RB: REVISIONE / REVISIÓN  
REVISION 00  
ANNO / AÑO  
YEAR 09/2003

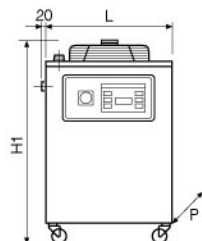
# EURO CHILLER

Claudio Agazzoni.com

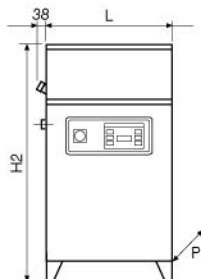
**RB RossoBlu**

Eurochiller Srl si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. Eurochiller Srl se reserva el derecho de hacer cualquier modificación sin previo aviso.  
Eurochiller Srl reserve the right to change the design and specification without previous notice.

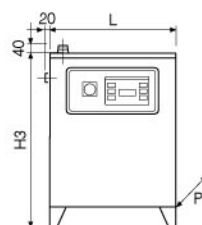
**RBA**



**RBC**

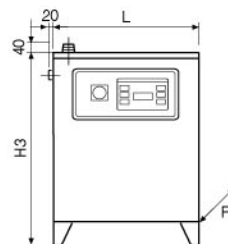
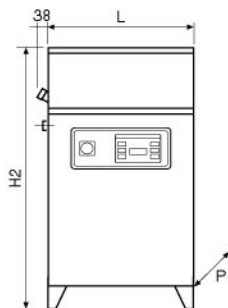
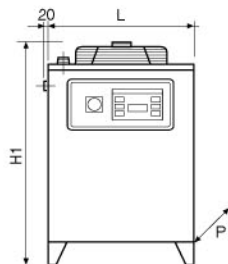


**RBW**



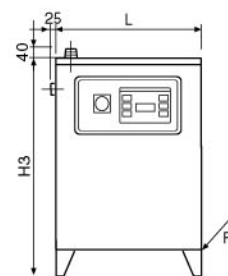
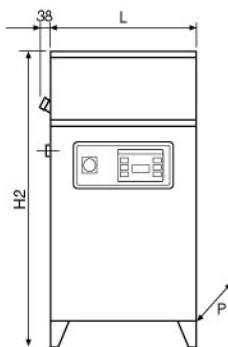
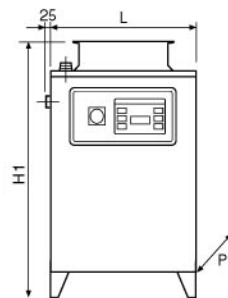
**RB 12 - 18**

- L - 905 mm
- P - 810 mm
- H1 - 1420 mm
- H2 - 1780 mm
- H3 - 1280 mm



**RB 25 - 35**

- L - 1205 mm
- P - 910 mm
- H1 - 1710 mm
- H2 - 2050 mm
- H3 - 1540 mm



**RB 45 - 55**

- L - 1205 mm
- P - 1110 mm
- H1 - 1910 mm
- H2 - 2125 mm
- H3 - 1660 mm

**EURO  
CHILLER**  
INTERNATIONAL COOLING



Agent:



**EURO  
CHILLER®**  
INTERNATIONAL COOLING

**RB RossoBlu**



**EUROCHILLER**  
*Rosso Blu*